

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N° 652
Calle RECONQUISTA 80
BUENOS AIRES

御通信の條に
左記點線の
部分を切取り
御使用下さい

Tel
U. T. 33 Ar. 0416
" " " 4288

横濱正金銀行
ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八〇番

- 一 當座預金 年壹歩
 - 一 小口當座預金 年四歩
 - 一 定期預金
 - 三月以上六月迄 年四歩五厘
 - 六月以上 年五歩
 - 一 圓貸定期預金 (六月以上)
 - (横濱本店約定圓貸定期預金)
 - (利息起算日、現金預り) 年六歩
 - 一 郷里送金
 - (取扱當日の爲替相場依り、換算して送金)
 - (最近相場は概報欄にあり)
- 御注意
營業時間 午前 十時より
午後 三時より
(右の時間内に出した出来高は一律に午後五時迄)

亞爾然了時報

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galeria Guemes, Escritorio 457 - (Entrada San Martin)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

LIDA y Cia. Ltda.
(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

購請料 一月 卅五仙
三月 九角
半年 一元九角
一年 三元五角
發行所 水野勉
ブエノスアイレス市
レコンキスタ街九八一
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cia.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1
Corrientes 3175

Sucursal N.º 2
Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Venta de Billar
"BRUNSWICK"

ブルスウイック印
ビヤール式の
取次販賣
同胞諸君には本家
本元の賣價より
二分割引外
他のマルカのビヤール
も販賣致し外

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires
U. T. 62, Mitro 8826

Casa Principal
29 Schiocho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
46 Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUJARI 718
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 RIVADAVIA 770 - Buenos Aires
U. T. 33, Avenida 1984
Casa Matriz: OSAKA - JAPON



Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341 Escitoio. 1 o7
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

MIGUEL LAICO

MAIPU 234
U. T. 1164, Avenida

通関手続人
ミゲル ライコ

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 3688, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL POLAK
QUIMICO FARMACEUTICO
M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica
2827, Buen Orden

大坂 木廣亭
品名 諸君
大評判

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勲強
教いませう
パリスオス街
一六〇〇番
葉屋

PATRICIOS 1600

カササキ
生命保険會社
在日日本人
特約勸誘員
林 甚次郎
私宅ルルカ街
電話 一六八九
一カセル

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大坂鞋貨店
山元栄治
台所道具
食器玩具
カゴ品各種
同胞各件には
特に勉強致
します。
御遠方の友
は御注文に依
りて大依兄
計り御送り致
します。
御住所の方
方等御散歩
方御立寄り
下さい。

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

本商店は日本人會社
事務所より半十の店を
りませう。日本人各件に
特約勸誘員並に此處
品を販賣致します。
モンテスオカ街
一六八九番
一カセル

GARAGE "TOKIO"

DE
YOSHIMITSU Y TAKEMOTO

ALVARADO 1927 (Barracas)

カラジエ
東京
五ノ有餘台を容る、
大規模の倉庫と、
ナフタ・アセーテ。
カラサ。等の販賣
部あり邦人運轉
手諸君には特に勉強
可仕候

好満一雄
竹本利市
共營

最近電報

朝鮮大洪水

損害四千万円以上

釜山電報後は朝鮮中部より南部一帯に亘り豪雨の為の出水し被害甚多と云ふ余の家屋は全水中に没し多数の死傷あり、鉄道は所々切断せられ損害四千万円に上る。朝鮮総督は被害民救済に三百万円の支出を命じたり。(東京十四日)

田中大使一行露都着

田中新任駐露大使は本日館員十八名及せり成る実業團を隨(當市に着せり。農林政府は軍隊並に軍樂隊を派し一行を迎へた。日本実業團の訪露は田中並に金鑛開採權獲得の爲である。(莫斯科十四日)

癌の病菌発見

英國醫學研究會の細菌學者三正は過去三年間の研究に依り遂に癌の病菌を發見せり。(倫敦十三日)

ハリソン嬢 ドワア海峡横断を企つ

英國女流水泳家ハリソン嬢は本朝前四時五分伊豆山岸ガリネー岬より海峡横断を企て午後三時半ドワア五哩の処迄達せるも激浪と寒氣に堪えず陸上を起し中止せり。(巴里十六日)

日英同盟説

萬朝報は、極東平和維持を目的とする日英同盟實現に就て近々外相と駐日英大使と會見し意見交換せらる(と報せり)

ルル撤兵開始

佛國ルル古領軍は本日(ルル)セルケルエン市を撤兵し、撤兵を開始す(柏林十三日)

赤露飛行隊北着

莫斯科科北京連絡飛行の全隊は赤露飛行隊の中三機本日無事当地に着せり。(北京十三日)

モレ艦上の失火

当港に於て改造中の亞國軍艦「モレ」艦に於て今朝九時火災庫内に於て発火せり。幸ひ火災庫は空らざりし爲め大勢に及ばず鎮火す。(オースト十三日)

米國の通牒

米政府は列強と通牒を發し支那に於ける地外法權の逐次撤廢に因り各國協約の必要ありと云ふ至急支那の任命を勧告した(華府十三日)

モロコ戦況

反將アケルケムはフェス占領の目的で依然攻勢を保持し佛軍を悩ます。佛國は統率援軍を戦場に送り、又ペタイン元帥は軍艦の容易さから戦線視察と報じらる(巴里十六日)

赤露軍 東部シベリアに集る

(奉天十日、合國通信) 農政府は先般來バイカル地方東部シベリア、北滿洲境に大軍を集めてあり、是れ支那に蒙古獨立を強要せん爲めの示威運動ありと觀測せらる。

アラブの革命

十ギトに革命勃發し現大統領フサイド、元帥バクを退位せしめ、アラブ軍及アラブデラトレ將軍を中心とする軍閥假政府樹立す。(カラマニル 十一日)

拾七才の少年 幼弟三名を惨殺す

ミラダ(西班牙)に於て拾七才の少年が幼弟三名を惨殺す。無惨にも切り殺し死体を無残に遺棄した。全少年は警官の訊問に対し「私の家は食物不足し人同か余が居たの故」と平然と答へたり。(馬德里十四日)

不逞鮮人 宮城に爆弾を投が

在東京聯合通信員報 昨六月下旬、四人の不逞鮮人大膽にも宮城に爆弾を投がし、破損を致し、四名とも前後に捕縛された。当時西陛下は日光に御遊覧中であつた。

辱知各位

小生事突然歐洲各國へ旅行の事、亞爾然時報に載り、去る事と相成るは、而して御辱知申上る。尚皆様の御健康と御発展を祈り、敬具
坪田静仁

野球團の會誌発行と 團歌募集

日本野球團は今回創立五周年の過去を回想すると共に此れを守り立て、二層團の完全な発達を計る為めに年一回若しくは二回の割合で會誌を發行する事に決した。會誌第一号は八月一杯に発行の豫定にて近日來専ら幹部が奔走中である。選手會員は勿論一般同胞の感想意見批評希望又は隨筆等の寄稿を希望し、一段五字詰り七行、三段点を制限とし締切は本月三十一日を限りとし原稿用紙は左記に申込めば早速送り届ける。

人事

陸軍大尉瀨谷啓、公使館附武官、十七日「ホル」ニシテ着任

岡部社一氏、堀越商會

巴里支店員、視察の

為の十二日未亞、ア、ニ、タ、ハラヒに投宿、

井上代議士、十二日、ハラ、ク、アイ、旅行より帰着、十五日習

利に白け出發、

喜羽藤十郎、遊谷源

助西氏、北亞並にハラ、グ、ア視察旅行より十六日

帰着、

坪田靜仁氏、瀧波高

店支配人、歐洲各國

視察旅行の為め近々

出發の世、

今村氏、山田商店の今村

氏、人商坂とて未亞、

ソンの語で三寄着し、は四寄見当であら、其、他狂句詩歌の寄稿も歓迎する。

ルガ三ノ便り

立前邦人同に即那染、のカフ、ハボネスの主人公、大畑勇君は愈々永年、

總統の珈琲店を譲り渡、

し今度ロサリオ市方面の

片田舎に二拾町の地を、

ておさちり相分、資本

金二千四余り、バ、九、一、個

で身を買えた彼が六七、

後の今日に三萬四近くの

金を懐け、フ、三、二、台の重

荷を引越すと、は、夢、い、も

あるまい、回、あ、り、く、

去る一日よりフ、三、在、の、冬、志

伏見西君の経営に入、小、替

り新にカフ、東、京、と、命

名、これ以前に変わら、華

客を集め、新、天、特、待、の

一、天、張、り、げ、な、。、陰、に、ら

新店の大隆盛を祈つて

四置、

(通信員)

寄附

坂本領事、日會、五百、

無名氏、野球團、三拾、

母國近信

慶應 零敗す

大学野球リーグ戦に於て慶應は明大と戦ひ明大六

度應零を大敗、立教も

明大軍に九対零と敗り、

慶大軍とは五対二と敗り、

破れを。

拓殖省設置か

政府は刻下の重大問題を

物價問題失業問題に

最も密接の關係ある人口

問題の対策に充分力を

注ぐ為の拓殖省を設置

しやうとの意見を持つて

ある。

眞言八派分裂

眞言宗は統一分立の一派

対立教年未半つて来たか

區、八、派、の、管、長、及、び、僧、徒、

人口問題の審議

政府は今次の行政調査に於て

人口問題を審議することに

あり、即ち我國の人口は年々約

萬人増加し、同時に年々約

万の人口が都會に集積され、

つて此の傾向が今後十年も続

れば都會と田舎との人口が相

半する筈である、然るに過去

紀元に於ける海外移民数は約

八方に過かす、今、此、之、を、以、て、

を、謂、ひ、た、り、れ、ば、遂、に、救、へ、ら、

ざる結果を来たす恐れがあ

る、此、際、對、外、的、に、移、民、

問題の解決をせしめ、對、内、

農村振興、商工業政策等

を確立して人口問題を解決

せしめ、つて、あ、ら、う、と、

竹馬士心な家主

△岩崎日會事務所氣付
△尚野球團、此の際野球
團々歌を撰立するに決し
△今村氏、山田商店の今村
氏、人商坂とて未亞、

△岩崎日會事務所氣付
△尚野球團、此の際野球
團々歌を撰立するに決し
△今村氏、山田商店の今村
氏、人商坂とて未亞、

△岩崎日會事務所氣付
△尚野球團、此の際野球
團々歌を撰立するに決し
△今村氏、山田商店の今村
氏、人商坂とて未亞、

△岩崎日會事務所氣付
△尚野球團、此の際野球
團々歌を撰立するに決し
△今村氏、山田商店の今村
氏、人商坂とて未亞、

△岩崎日會事務所氣付
△尚野球團、此の際野球
團々歌を撰立するに決し
△今村氏、山田商店の今村
氏、人商坂とて未亞、

△岩崎日會事務所氣付
△尚野球團、此の際野球
團々歌を撰立するに決し
△今村氏、山田商店の今村
氏、人商坂とて未亞、

△岩崎日會事務所氣付
△尚野球團、此の際野球
團々歌を撰立するに決し
△今村氏、山田商店の今村
氏、人商坂とて未亞、

在苗同胞に多大の感動を與へた 荒井書記官の大講演 聴衆満堂大成功裡に了る

既報の如く去る日曜十
百夜九時日會主催にて市
カトリック、ベニテ街三番
佛人相互救済會々館に於て
在苗民の爲め荒井書記官
講演會が開催せられた。余
興に母國宣傳用活動 爲
眞も上覆せらるると云ふので
弥か上にも人氣を呼び、ハッ
ホカ方面はあちか遠く武州
の各地から同胞諸氏一家眷
族を誘ひ合せ定刻前より
陸統として押寄せ来たり余
り廣からぬ會場瞬く間に
立錫の余地なきに到り聴衆
場外に溢るの盛況を呈した
諸君公使閣下、伊藤清藏
博士、坂本領事、大谷通叙官
諸氏の出席もあつた。
定刻少し過ぎて荒井書記
官は諸君日會々長の
紹介にて滿堂破る、か如き

荒井氏講演の概略

先づ荒井書記官は「私
は日本が今日國際的重要
な地位を占むるに至つたの
は一日清、日露兩役に捷
利を得た御蔭である。信
がらと共に此の戦勝は又
して独り強大な陸海軍に
依つてなされたのである。國民
一致外敵に當つたからであ
る」と説き起し國家の隆
盛と致すには拳國一致の肝
要なるを力説し、語を次で
「デモクラシーの現代に於ては
官吏、人民など、特別に區別
する必要なく國家と云ふ
高所から見れば凡て平等
であつて對外的には所謂
國民外交の時代が来たの
である」として現時の外交
は外務省の專賣品にあり
らざりて國民全體が行ふ
ものであると述べ、又「吾々
の如く共和國に在るは
する者は政體を異にする
る處から動もすると共
和國民から彼等と融
和し難きもの、様に誤解
を及ぼす。同時に大戦後
露帝國、独帝國等が
亡びたのを見た後等が吾
々に向つて帝國の運命近
き在りなむ、吾々の奮闘を
可にするのであるが、吾々
は之れに對抗して我が國體
の如何なる者であるかを
充分承知し共和國民に
教へてやらなければならぬ
と曰ふ帝國と吾々を界
の帝國出現の由來を説
き「日本以外の帝國の出現
は大名とか、軍人とか、武
力を用いて國土を征服して
王國を建設したものである
から王者と人民の關係
は征服者と被征服者
の關係であつて一般國民
は何時か機會があるれば王
位を奪つて自分等を取
つて変らうと常に窺つて
居るのである。即ち主權
の争ひが絶えず争はる、
此の争の解決法として究
明されたのが共和國である
新大陸が発見せられたる
利加に移住した歐洲人が南
北に諸共和國を樹立したの
は此の争を未然に防がうと
した當然の結果である。然
るに我が國は建國の始めか
ら二千五百七十有餘年萬世
一系の皇室を戴き、皇室と
國民の關係は親子の關係
であつて、天子は國家である
國家は國民である。即ち
三位一體の國體を擁して居
るのであるから日本は共和國
以上の共和帝國である」と
説明し「日本も近き共和國に
なるなら、なむ、吾々實地に
對し充分の友誼を具へ、大
の智識を有つて居る必要
ありと熱心に説き、次び
「大戦後國際間の争議
は國際聯盟とか仲裁々々
判に依つて解決せられる様
になり、強國が弱國を
を押し付け様とする時代は
過ぎつてあつて大國も小國も
だんく平等に取り扱はれる
様になつて来た」と時の變
(次頁へ続く)

遷を述べるより、愈々々々
 羅興亞米利加に宣傳に
 来た理由に入り、自分は
 ラテン亞米利加諸國に駐在
 するものと前後十八年、其間或
 は宴會に或は舞踏に所
 謂外交を行つたが効果は不
 かつた」と昔風の外交の余り
 効能なきを述べる人が發達
 して吾界が短縮せられた今
 日はどうも國民外交の時
 代にあつたかと繰り返して
 羅興亞米利加に在外公館
 設けられた以來三十五年にあ
 るが少數の學者に日本が
 知られて居るだけ、一般國
 民は日本に對する知識は
 何も持たない、今日の如き状
 態では日本と南米諸國
 の了解親善などは到底
 不可能である、どうして一歩
 進んで此方からあかして眞
 の日本と云ふ者を紹介せよ
 けし、からぬ、これが自分か
 宣傳に出張して来た理由の
 一つである、説明し、英、米、
 佛、西、伊等の諸國は南
 米に對し特別に自國宣傳

の要ふといふのは多數を面
 の自國民に依つて言ふと
 居る事業、其物が立派に
 本國を起す、してある
 からである、心、日本はそ
 うである、次に南米諸國に
 つて自國を宣傳し、よこは
 ぬ、日本の外交官も歐米
 の外交官と同じ事をして居つ
 ては駄目である」と諷する如
 くあり更に轉じて日本國民
 は南米の如何なる者なる
 かを知らずと大に慨嘆し
 偉大なる羅興亞米利加を
 研究する事が目下の急務
 であると論じ、國際會議が
 梳にふつた今日、吾界五十七
 國中、南米に對する投票
 と云ふ者は、實に恐るべき力
 あるを知り、國際政治から
 觀察して外交官は遣外
 の政治家である、おと感
 日本に對する投票を成す可
 く多く得なくてはならぬ」と
 外交の標榜に觸れ、自分の
 宣傳標榜、亦此處に在りと
 述べて吾人の覺醒を促す所

あり、次に北米の對南米
 政策に言及し、北米が
 曾てラテン亞米利加を研究
 せしめてモンロー主義を唱
 へて南米各國の反感を
 買へるを覺り、最近十年
 中南を對等の地位置
 き、汎米協會を設立し
 裏面に於て相変りか、モ
 ンロー主義の實行を期し
 全米の法律の統一を劃
 策してゐる、即ち移民法
 居住法、関税法、衛生法
 等は凡て北米と全米者
 一やうと云ふ計畫である、
 萬一此も北米が實現せられ
 んか吾々は北米に於けると
 同様に、此の南米に於ても全
 く立場を失つて了らば、か
 りて國家が危ふいと
 警告鐘を鳴らし、太平洋
 問題、支那問題に關して
 北米が南米諸國、味方
 にし得るなら、日本は實
 に孤立無援の地位に置
 れるのである、然し支那
 か日支關係が北米より

望大なるに不杓北米と接
 近し、羅興亞米利加と北
 米の關係が対日本より
 重要なるに如きは、例
 へば、墨國が日本と親
 密な關係を結ばんと欲
 るが如き、外交の微妙な
 處に注目して國家百
 年の計を樹ておられは、不
 らぬ、云々、と結び、終り
 に十六世紀西班牙の詩聖
 カルポロン、ラ、バルカの
 不朽の名詩、ラ、バルカ、
 ス、ニ、ヨ、を、柳、揚、ある、音、調
 で、暗、誦、し、瑞、堂、を、辭、し、
 め、更、に

上等の日本酒
 が出来す
 一リットル 一ペン
 五リットル以上は御
 用會次第早速
 配達致します。
 アウストラリア街
 壹一〇一番
 西坂貫太

高砂
 千客萬来の
 大鼓糸 日白
 月定 御下宿
 宴會、仕出し
 即席料理
 ツラン街 二〇六七
 絹江・梅子

(文責在記者)

一九二四年度

亞國外國貿易概況 (五)

(1) 農畜産品

(A) 食用肉 其畜産品中輸出増加ノ最顯著者ナリ
 食用肉ナリ前年度ニ於テハ七三九、〇〇〇噸 價額
 壹二、八六五、〇〇〇ペソナリモ一九二四年度ニ於テハ
 九五三、〇〇〇噸(六六、七七二ペソ)ニシテ前年度ニ比シ
 二四、〇〇〇噸(八、九%)價格ニ於テ四九、〇七、〇〇〇
 (三六、八%)ヲ増シ今日迄ノ最高レコードヲ作レリ
 办款率、如シ

品名	一九二四年噸	一九二三年噸	増減
凍牛肉	三六八、三三三	二五、三一九(一)	三五三、〇五八
凍猪肉	三六四、二〇四	三三六、八八八(一)	二七、三二六
凍羊仔羊肉	八三、六三〇	八一、〇九六(一)	二、五三四
凍豚肉	一一八	一、八二二(一)	一、七〇四
塩漬乾肉	一五、七六九	五、二七〇(一)	一〇、四九九
罐詰類	八二、六八八	八一、〇三〇(一)	一、六五八
凍屠肉	三八、四一九	二七、九七一(一)	一〇、四四八
計	九五三、〇〇〇	三九三、三三三(一)	五五九、六六七

備考

罐詰肉中ニハ「吉」ヲ含ム

食用肉 (輸出額別)

品名	一九二四年輸出額	一九二三年輸出額	増減
凍牛肉	五、八三三、九六九	三、〇四四、四〇七	二、七八九、五六一
凍猪肉	六、六四四、七三九	共、四、二六九	五、九七五、五七〇
凍羊仔羊肉	一、四二一、五一九	一、四七三、八八二	四、七九三、三三三
凍豚肉	四、八四四	四、九三六	三、八、五三三
塩漬乾肉	四、五九九、三三六	一、三二九、九七八	三、〇四六、三五八
罐詰肉	二、二五五、三三〇	一、四四七、四九九	七、〇七八、八四一
凍屠肉	四、九五五、二四三	三、七五〇、〇〇〇	一、二〇五、二四三
計	二六、七七一、五六一	一三、六四七、三三四	一三、〇六四、二二二

(B) 塩漬牛皮、食用肉ニ次キ輸出増加ノ大ナル

ハ塩漬牛皮ナリ即チ前年度ニ於テハ一、六九九、〇〇〇噸 即チ
 ナリシモ一九二四年度ニ於テハ一、六九九、〇〇〇噸 即チ
 四、四、〇〇〇噸ヲ増シ(三六、八%)價格ニ於テハ前
 年度ノ四七、二八七、〇〇〇ペソニ對シテ六三、〇八七、〇〇〇
 ペソニシテ一四、八〇〇、〇〇〇ペソ(四、三%)増額ナリ
 次号ニ農畜産品ノ輸出货量、額等ヲ掲グ

日本食糧品

新荷着
 (禽) 醬油、白味噌、
 奈良漬(粕入り)
 味の素、東東漬
 福神漬(公寄漬)
 笹輪、数の子
 推草、干瓢
 生羊、オハケ鯨
 浅草梅干、小豆
 かんたん
 最極上日本茶
 日本酒白鶴
 御注文品は迅速
 に配達致します
 日本めいゆ
 日本食料品店
 田中栄三
 カロスベレグリニ
 七四九

冬物
最新柄澤山
到着致した
仕立念價格
大勉強
三報次才見本持
参考します。
片山洋服店
モカゴ街七六三

日本料理
末廣亭
ハトリシホ
拾九番
古川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobido 2257 U. T. 3088 BELGRANO

東京雜貨店
泊兄弟
貴島共營

BAZAR JAPONESA
DE
本日雜貨店
Iritzuki y Usui
リオハ街一八七六
入月武
白井知則
1876 RIOJA 1876

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 5744, FLORES

東京雜貨店
日高
仲小路共營

CAFÉ TOKIO
MERCEDES F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos.
TUCUMAN 1099
カエ
東京
星田兄弟

CAFÉ
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
PUEYREDON 975
U. T. 8001, Mitre
伊東金五郎
松山太五郎
水太郎
太五郎

CAFÉ TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 495
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
中村米助
山口末吉
鶴辰馬

LA FRATINOLA
Café Bar y Billares
- DE -
CARLOS RODRIGUEZ
PATRICIOS 1 al 5 U. T. 7860, Buen Orden

DR. RABINOVICH
MÉDICO CIRUJANO
CALIFORNIA 1629 U. T. 21-BARRIOCS, 0940
内外科
婦人科
産科
皮膚科
泌尿科
小児科
眼科
耳鼻喉科
歯科
整形外科
放射線科
物理療法科

日本めし
各種鐘錶
取寄修理
市轉多配運致し
カシオ、セイムス、パナソニック
七四ハ

Tintoreria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Casa Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947
1.º Sucursal: C. Pellegrini 1055 - U. T. 41, Plaza 2470
2.º Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2010 Belgrano

染物、お好み染
東京
店主 宮崎 惟光
本店 カシオ街 205番
電話 一九四七
第一店
カシオ街 205番
電話 二〇七九
第二店
カシオ街 二四五〇番
電話 二八九二

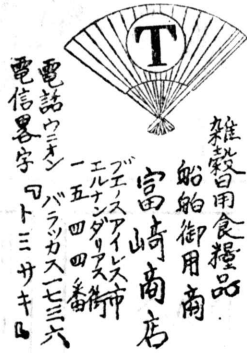
LA ARTISTICA
Carpintería Mecánica - Tornería y
Fábrica de Sillas de todas clases
de **PANTANO Hnos.**
Se hacen instalaciones en general,
muebles en todos los estilos, antiguo
y moderno, ascensores, arañas, ta-
picería y escaleras de lujo, etc.
Juan Jaurés 350 U. T. 1216, Mitre

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本料理
會席料理
餅、おまんこ、おまんこ
だるま亭
三軒 拾九番
電話 五三五五
出産、結婚、葬儀、祝儀
仲立、お返し

銘酒月桂冠
輸入致した
何卒御来駕
御賞味の程
上願ます
市ヨリ三三三街
一二三四番
菊

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話 〇三三六
電信 〇三三六
ハラスカス一七三六
一五四四番
富崎商店
船御用商
雑穀御用品

犬喰父と昔カウ夫婦喧嘩
三独居父と新婚時カウ夫婦喧嘩
ハ父ハ南中年老夫婦喧嘩ト
云々ハ家際父と猫喰父ト云々此時
代夫婦喧嘩原因ハ色々研究シ見マ
スト其中心ハ九近ハ下ノ家経済上
向題カキル原因ハ様々ハ私ハ此
事アルヲ察シ致シ未天婦和合葉
モラ敗者ト居リス然決シテモ
リソラ父トモハアリマシ即チ家庭内
ニ於テ番々ヲ経費ヲ要スルハ食料
品アリ又教育費等何程高價
ヲ要ス定経済ヲ存シ様々ハリシカ
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚御注意シテ御研究ヲ見テ様
ニテモ非常ニ経済ヲ生活ヲスル様
ニナリマス
当店ハ雑穀白米酒類申スニ及日
用食料品全部新鮮トモ細細
シ当店ハ信條九良品原價トモ
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待チ
テ居リマス

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI

Talcahuano 428 Dio. B.

U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時迄午後六時
齒科醫師

片井格次

PHOTO

KANAZAWA

Tucumán 1136

Unión Telefónica, 0792, Mayo
y 3484, Rivadavia

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有水藤太郎
ツリウンドラト街
四七八一五〇〇



味噌醸造
醬油醸造
アウトライフ街
一〇一〇番
雜穀食料以店
西坂西貝太

SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"
de JESUS LOPEZ CASTRO
Generos extranjeros de alta novedad
BELGRANO 990 U. T. 3112, Rivadavia

カストロ洋服店
日本人には特に勉強
致します。月拂の便法
もあります

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院医師
日會顧問医師
ハンシンガ

N. Y. K. Line



郵船會社
代理店

日本南米間
最短航路
リオ南所及
新嘉坡經由
亞細亞下江
台セ下サ

Lampert & Holt Ltd.

Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店ハ
バタビ及カスモリ劇場の
前ハありテ美入音楽園が
遠来の諸君の旅清を慰め
ダアパンバー
市ハビラシラヨロ街
四二七番
新垣徳衛
大城永衛
共營

日式料理
菊乃
市ハコリスラテス街
一三三四番
物に月立の方には
中食と洋食
夕食と日食
トモ差上げ外
御下宿も致しませう